



- Ⓐ **Glaskeramik Raclette-Grill**
- Ⓡ **Grill per raclette in vetroceramica**
- Ⓗ **Üvegkerámia raclette grillsütő**
- ⒽⓇ **Roštilj raclette od staklokeramike**
- ⓈⓁⓊ **Steklokeramični žar Raclette**



- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung) als PDF Datei heruntergeladen werden.
- Ⓡ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung).
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung) webhelyről.
- ⒽⓇ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung).
- ⓈⓁⓊ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung).





Sehr geehrte Kundin!  
Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Lesen Sie sich bitte folgende Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise. Wenn Sie das Gerät an dritte Personen weitergeben, achten Sie bitte darauf diese Bedienungsanleitung beizufügen.

Besten Dank!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	4
BEDIENELEMENTE .....	9
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH .....	10
VOR ERSTER INBETRIEBNAHME .....	10
AUFBAU .....	10
BEDIENUNG .....	11
REZEPTE .....	11
REINIGUNG UND PFLEGE .....	12
TECHNISCHE DATEN .....	13
GARANTIE UND KUNDENDIENST .....	13

Ⓐ **Importeur:**  
SIMPEX Import Export GmbH  
Europastraße 3  
A-5015 Salzburg  
office@spar.at oder 0810-111 555  
**Herkunftsland:** China

**CE**  
QA15-0000003777

Bevor Sie Ihr neues Gerät benutzen, lesen Sie sich diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Geräts.

A

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden! Beachten Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.
- Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Das Gerät ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Dieses Gerät ist für den ausschließlichen Gebrauch im Haushalt konzipiert. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder Badezimmer.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit

dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Halten Sie das Gerät und das zugehörige Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel auf Beschädigungen. Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät ist nicht zum Betrieb mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung geeignet.
- **Warnung!** Tauchen Sie elektrische Teile des Geräts nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.
- Vor der Reinigung: Ziehen Sie den Netzstecker (3) aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen. Lebensmittelreste mit feuchtem Lappen oder Papierhandtuch von der Grillplatte (1), den Pfannen (9) und den Holzspateln (10) entfernen. Vor dem Wiedereinsetzen in das Gerät gut abtrocknen.
- Die einzelnen Teile des Raclette-Grills sind nicht für das Reinigen in der Geschirrspülmaschine geeignet und dürfen nur von Hand gereinigt werden
- Prüfen Sie vor dem Anschluss an die Netzversorgung, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.



**A**

- Benutzen Sie nie ein beschädigtes Gerät! Trennen Sie das Gerät vom Netz und benachrichtigen Sie Ihren Kundendienst, wenn das Gerät beschädigt ist.
- Stromschlaggefahr! Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
- Verhindern Sie eine Beschädigung des Kabels durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten. Halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen bzw. ein Stolpern über das Kabel nicht möglich ist.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Führen Sie keine Gegenstände in das Innere des Gehäuses ein.
- Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen und Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie deshalb nur Originalzubehör.
- Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen und offenen Flammen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen und trockenen Fläche.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Schützen Sie das Gerät vor extremer Hitze, Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät. Stellen Sie keine Gegenstände mit offenen Flammen (wie z.B. Kerzen) auf oder neben das Gerät. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (wie z.B. Vasen) auf das Gerät.
  - Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose und wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
  - Verbinden Sie den Netzstecker mit einer gut erreichbaren Steckdose, um im Notfall das Gerät schnell von der Netzversorgung trennen zu können. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig auszuschalten. Benutzen Sie den Netzstecker als Trennvorrichtung.
  - Ziehen Sie vor jeder Reinigung, und falls das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, den Netzstecker.
  - Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
  - Decken Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht ab. Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung. Betreiben Sie das Gerät nicht in einen Schrank. Lassen Sie mindestens 10 cm in allen Richtungen um das Gerät Platz, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
  - Stellen Sie keine leicht entzündlichen Materialien nahe an das Gerät.



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



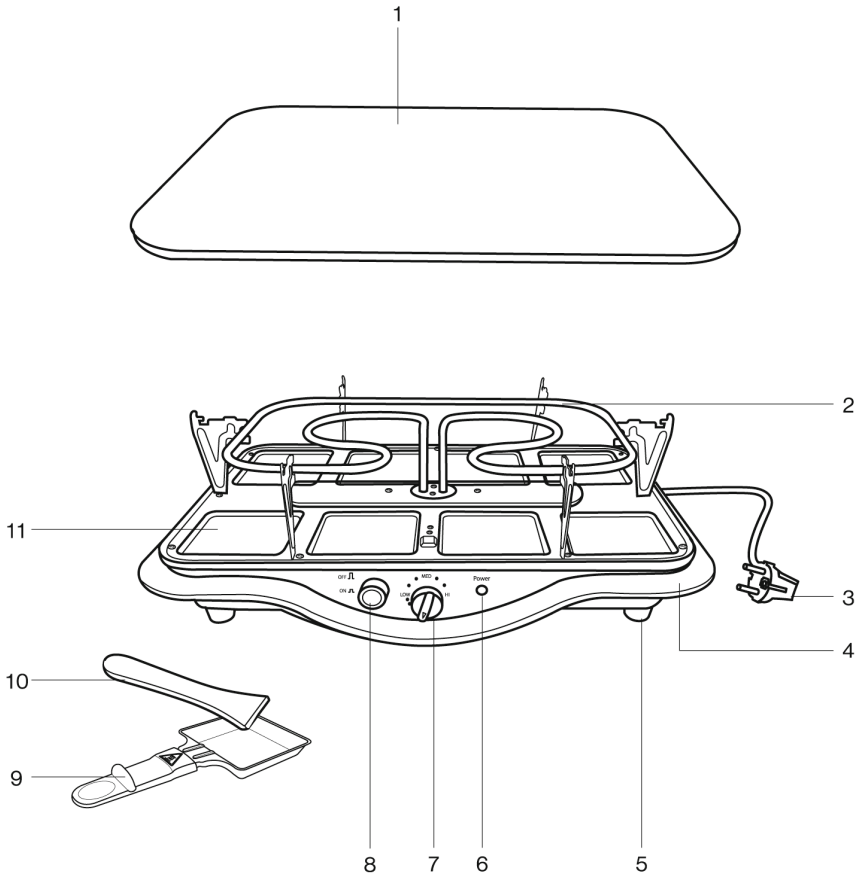
- Brandgefahr! Decken Sie das Gerät nicht mit Textilmaterial ab und versuchen Sie nicht, Textilien auf oder in dem Gerät zu trocknen.
- Verbrennungsgefahr! Fassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht an. Langen Sie nicht in das Gerät, während es heizt. Während des Betriebs kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen des Geräts sehr hoch sein.
- Stellen Sie das Gerät ausschließlich auf hitzebeständigen Oberflächen ab.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne eingesetzte Grillplatte (1).

A



# BEDIENELEMENTE

SIMPEX  
BASIC



1. Grillplatte
2. Heizelement
3. Netzkabel mit Netzstecker
4. Haltegriff
5. Fuß
6. Anzeige **POWER**

MIN/LOW/MED/HIGH  
ON/OFF

## BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

SIMPEX  
Basic

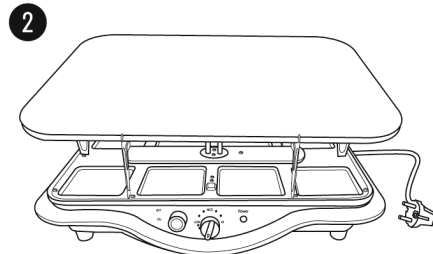
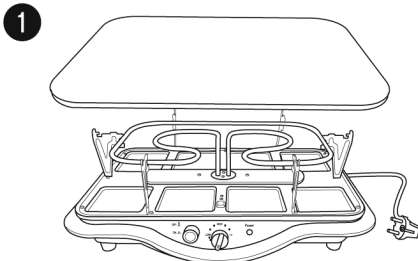
Das Gerät ist nur für das Zubereiten von Nahrungsmitteln geeignet. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.

A

### VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Stellen Sie sicher, dass das Styropor vollständig von dem Heizelement (2) entfernt wird.
- **Warnung!** Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. Kinder sollten nicht mit Verpackungsmaterial spielen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass sie das Verpackungsmaterial verschlucken oder daran erstickten!
- Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden. Sollten Transportschäden vorhanden oder der Lieferumfang unvollständig sein, so kontaktieren Sie Ihren Fachhändler (→ Gewährleistung).
- Bewahren Sie den Verkaufskarton auf. Das Gerät kann in ihm aufbewahrt werden, falls es längere Zeit nicht benutzt wird.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, saubere, trockene und hitzebeständige Fläche.
- Betreiben Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme 5 bis 8 Minuten lang, bei mittlerer Heizstärke (7), um eventuelle Fabrikationsrückstände zu verbrennen. Achten Sie auf eine gute Durchlüftung. Es könnte sich Rauch bilden. Das ist normal und weist keinesfalls auf irgendwelche Mängel des Gerätes hin.
- Reinigen Sie Gerät und Zubehör (→ Reinigung und Pflege).
- Geben Sie vor der Inbetriebnahme ein wenig Öl auf die Oberflächen der Grillplatte (1) und der Käsepfannen (9). Wischen Sie die Teile dann mit einem trockenen Lappen ab.
- Verwenden Sie beim Drehen und Wenden der Lebensmittel ausschließlich die mitgelieferten Holzspatel (10).

### AUFBAU



- Stellen Sie die Grillplatte (1) auf das Gerät (Abb.1, 2).
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

## BEDIENUNG



- Stecken Sie den Netzstecker (3) in eine geeignete Steckdose.
- Betätigen Sie die Taste **ON/OFF** (8), um das Gerät einzuschalten. Die Anzeige **POWER** (6) leuchtet auf.

### Heizstärke einstellen

- Stellen Sie den Heizregler (7) auf die gewünschte Heizstärke:

Einstellung	Heizstärke
<b>LOW</b>	Niedrige Heizstärke
<b>MED</b>	Mittlere Heizstärke
<b>HI</b>	Hohe Heizstärke

### Zubereitung von Lebensmitteln

- Bereiten Sie die Lebensmittel vor (→ Rezepte).
- Warten Sie ein paar Minuten, bis das Gerät die Grillplatte (1) und die Kochfläche (11) auf die eingestellte Temperatur angeheizt hat (→ Heizstärke einstellen).
- Legen Sie die Lebensmittel auf die Grillplatte (1) oder in die Pfannen (9).
- Prüfen Sie regelmäßig den Verlauf des Kochvorgangs. Rühren und drehen Sie die Lebensmittel um, damit diese nach Ihrem Geschmack zubereitet werden können.

### Ausschalten des Gerätes

- Wenn Sie mit dem Gebrauch des Gerätes fertig sind, betätigen Sie **ON/OFF** (8), um es auszuschalten. Die Anzeige **POWER** (6) erlischt.
- Drehen Sie den Heizregler (7) auf Position **MIN**.
- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Lassen Sie Gerät vollständig abkühlen.

## REZEPTE

### Raclette

- Mit diesem Gerät können Sie die Schweizer Spezialität Raclette für bis zu 8 Personen zubereiten.
- Die Zubereitung von Raclette ist sehr einfach und vielfältig. Es können beliebige Zutaten kombiniert werden.
- Typische Zutaten für Raclette sind Maiskölbchen, Ananas, Champignons, Zwiebeln, kleine Spargel, Schinken, Salami usw.
- Auf der Grillplatte (1) können Sie auch Wurst oder Fleisch in kleinen Stücken braten.
- Verwenden Sie nur für Raclette geeigneten Käse oder speziellen Raclettekäse. Lassen Sie sich von Ihrem Lebensmittelhändler beraten.
- Für Raclette geeignete Käsesorten sind Raclettekäse, Emmentaler, Gouda oder Edamer.
- Hinweis: Verwenden Sie keine Käsesorten, die nur langsam schmelzen.
- Für Raclette brauchen Sie ca. 250 g Käse pro Person.
- Traditionell werden zu Raclette Pellkartoffeln gegessen. Sie können jedoch auch Brot oder andere Beilagen dazu reichen.

### Käse schmelzen



## REZEPTE



- Legen Sie ein paar Zutaten in die Pfannen (9) und bedecken Sie sie mit einer oder zwei Scheiben Käse. Stellen Sie die Pfannen auf das Gerät und stellen Sie eine niedrige Temperatur ein, damit der Käse langsam schmelzen kann, ohne anzubrennen.
- Wenn der Käse Blasen wirft, ist er fertig zum Genuss.

A

### Fleisch grillen

- Schneiden Sie das Fleisch bzw. die Würstchen in kleine Stücke oder Scheiben. Reiben Sie ein bisschen Salz auf das Fleisch.
- Die Grillplatte (1) mit einem geeigneten Speiseöl dünn einölen.
- Zum Grillen von Fleisch eine höhere Temperatur einstellen.
- Fleisch auf die Grillplatte legen (1).
- Fleisch mit den Holzspateln drehen (10).
- Fleisch von der Grilloberfläche nehmen, wenn es nach Ihrem Geschmack gegrillt ist.
- Stellen Sie eine niedrigere Temperatur ein, wenn Sie zwischendurch Käse schmelzen wollen.
- **Hinweis:** Grillen Sie nur kleine und mittelgroße Fleischstücke. Grillen Sie keine Zutaten, die leicht anbrennen.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Trennen Sie den Netzstecker (3) von der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie, aus hygienischen Gründen, das Gerät nach jedem Gebrauch.

Teile	Anleitung zur Reinigung
Grillplatte (1) Pfannen (9)	Lebensmittelreste mit feuchtem Lappen oder Papierhandtuch entfernen. Mit einem weichen, nicht scheuerndem Schwamm und etwas mildem Spülmittel, reinigen. Vor dem Wiedereinsetzen in das Gerät gut abtrocknen.  <b>Hinweis:</b> Keine scheuernden/aggressiven Reinigungsmittel oder spitze Gegenstände zum Reinigen benutzen, da diese die Antihafbeschichtung beschädigen könnten.
Heizelemente (2)	Lebensmittelreste und Öl mit einer weichen Bürste entfernen.
Griff (4) Holzspatel (10) Kochfläche (11)	Mit feuchtem Lappen und etwas mildem Spülmittel abwischen. Gut abtrocknen.

- Das Gerät an einem trockenen Ort in seiner Verpackung und fern von Kindern aufbewahren.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. Nur mit weichem und feuchtem Lappen reinigen.



## TECHNISCHE DATEN



Betriebsspannung: 220–240 V~, 50/60 Hz  
Leistungsaufnahme: 1200 W  
Schutzklasse: Klasse I  
IP-Schutzklasse: IPX0



### Hinweise zum Umweltschutz

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.



## GARANTIE UND KUNDENDIENST



Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- Name/Adresse/Tel.Nr.
- Kassenbon
- Gerätedaten (Marke, Type)
- Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Egregio cliente!

Ci congratuliamo con Lei per avere acquistato questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato sulla base delle nozioni tecniche più avanzate e fabbricato utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e moderne.

Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio onde evitare danni a causa di errori nell'uso. Attenetevi in particolare ai richiami alla sicurezza. Nel caso in cui l'apparecchio venga passato ad altre persone accertatevi di accludere le presenti istruzioni per l'uso.

Grazie.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA .....	15
COMPONENTI.....	20
USO PREVISTO .....	21
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO .....	21
MONTAGGIO.....	21
UTILIZZO.....	22
RICETTE.....	22
PULIZIA E MANUTENZIONE.....	23
DATI TECNICI .....	24
GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA.....	24

① **Importato da:**  
 ASPIAG Service S.r.l.  
 Via G. Galilei 29  
 I-35035 Mestrino (PD)  
**Paese di provenienza:** Cina

**CE**  
 QA15-0000003777

Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il nuovo apparecchio. Contengono importanti informazioni per la sicurezza, per l'uso e per la manutenzione dell'apparecchio.

- Osservare tutte le precauzioni di sicurezza per prevenire l'occorrere di danni dovuti a un uso improprio! Fare attenzione a tutte le avvertenze sul prodotto.
- Conservare le istruzioni per l'uso per il futuro. In caso di cessione dell'apparecchio a terze parti, accludere anche il manuale utente.
- La società non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia danno dovuto a uso improprio o scorretto.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto. Il dispositivo non è destinato a usi commerciali. Questo apparecchio è progettato unicamente per l'impiego in ambiente domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in bagno.
- L'apparecchio può essere usato da bambini al di sopra degli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite dai bambini



se non nel caso in cui gli stessi abbiano più di 8 anni e siano soggetti alla supervisione di un adulto.

- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Controllare regolarmente che la spina e il cavo di rete non presentino danni. Se è danneggiato, il cavo dell'apparecchio deve essere sostituito dal produttore, dal suo addetto all'assistenza o da personale similmente qualificato al fine di evitare potenziali pericoli.
- L'apparecchio non è destinato all'uso mediante un timer esterno o un telecomando.
- Avvertenza! Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi durante la pulizia o l'utilizzo. Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Prima della pulizia: scollegare la spina (3) dalla presa e lasciare che l'apparecchio si raffreddi completamente. Rimuovere i residui di cibo con un panno umido o con un tovagliolo di carta da piastra grill (1), pentole (9) e spatole in legno (10). Prima del reinserimento nell'apparecchio, lasciar asciugare completamente.
- Le singole parti del grill per raclette non sono lavabili in lavastoviglie ma solo a mano
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il tipo di corrente e la tensione corrispondano alle informazioni sulla targhetta.
- Non usare mai un apparecchio danneggiato! Scollegare



- l'apparecchio dalla rete elettrica e contattare il servizio clienti nel caso in cui lo stesso sia danneggiato.
- Rischio di scossa elettrica! Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli. In caso di malfunzionamento, far riparare il dispositivo solo da persone specializzate e qualificate.
  - Evitare di danneggiare il cavo mediante schiacciamento, attorcigliamento o sfregamento contro spigoli vivi. Tenere lo stesso lontano da superfici calde o fiamme libere.
  - Posizionare il cavo in modo che nessuno possa tirarlo o schiacciarlo inavvertitamente.
  - Qualsiasi prolunga eventualmente utilizzata deve essere conforme alla potenza in uso.
  - Non azionare il prodotto con mani umide o mentre ci si trova su un pavimento bagnato. Evitare sempre di toccare la spina con mani umide o bagnate.
  - Evitare in qualsiasi caso di aprire l'alloggiamento. Evitare di introdurre oggetti di qualunque tipo all'interno dell'alloggiamento.
  - L'utilizzo di accessori che non siano stati esplicitamente suggeriti dal produttore può causare ferite e danni. Utilizzare quindi solo accessori originali.
  - Tenere l'apparecchio lontano da tutte le superfici calde e le fiamme libere. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita e asciutta. Proteggere l'apparecchio da calore e freddo estremi,



polvere, luce del sole diretta, umidità, gocce e spruzzi d'acqua.

- Evitare di posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio. Evitare di posizionare sopra o accanto al dispositivo qualsiasi oggetto con fiamme libere, ad esempio una candela. Evitare di poggiare sul dispositivo oggetti pieni di liquidi, ad esempio vasi.
- Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo di rete e non avvolgere il cavo di rete attorno all'apparecchio.
- Collegare la spina a una presa facilmente accessibile così da poter staccare velocemente il dispositivo dall'alimentazione in caso di emergenza. Estrarre la spina dalla presa per spegnere completamente l'apparecchio. Utilizzare la spina di alimentazione come sezionatore.
- Estrarre la spina dalla presa prima di qualsiasi operazione di pulizia oppure in caso di inutilizzo prolungato dell'apparecchio.
- Spegnere sempre l'apparecchio prima di scollegare la spina.
- Non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchio. Assicurare una adeguata ventilazione. Non azionare l'apparecchio in un armadio. Lasciare almeno 10 cm di spazio libero tutto attorno all'apparecchio, così da garantire la ventilazione necessaria.
- Non posizionare materiali facilmente infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio.

## ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

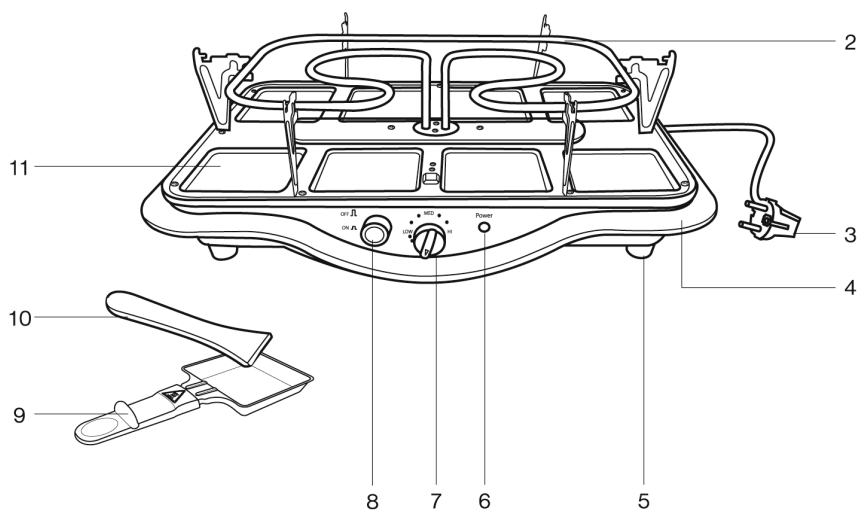
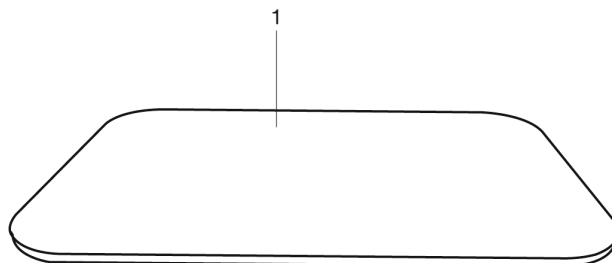


- Pericolo di incendio! Non coprire l'apparecchio con dei tessuti e non tentare di asciugare i tessuti sull'apparecchio o al suo interno.
- Pericolo di ustione! Non toccare l'apparecchio quando in funzione. Non toccare l'apparecchio mentre si riscalda. Durante il funzionamento, la temperatura della superficie di contatto dell'apparecchio può diventare molto calda.
- Collocare l'apparecchio esclusivamente su superfici resistenti al calore.
- Non azionare l'apparecchio senza la piastra grill (1) inserita.



## COMPONENTI

SIMPEX  
Basic



1. Piastra grill
2. Resistenza
3. Cavo di alimentazione con spina
4. Impugnatura
5. Piedino
6. Spia **POWER**
7. Controllo calore **MIN/LOW/MED/HIGH**
8. Tasto **ON/OFF**
9. Padelle da formaggio con rivestimento antiaderente (x 8)
10. Spatole in legno (x 8)
11. Area di cottura

## USO PREVISTO

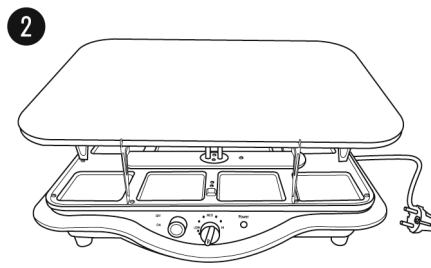
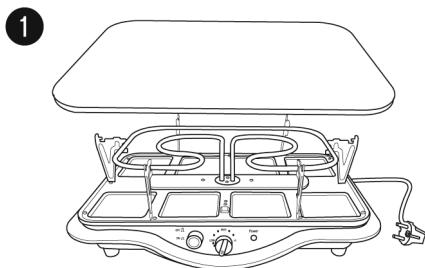
SIMPEX  
BASIC

L'apparecchio è destinato esclusivamente alla preparazione di alimenti. Qualsiasi altro uso può determinare danni al dispositivo o lesioni.

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Rimuovere completamente il materiale di imballaggio. Assicurarsi di rimuovere completamente il polistirolo dalla resistenza (2).
- Attenzione! Il materiale di imballaggio non è un giocattolo. I bambini non dovrebbero giocare con il materiale di imballaggio perché potrebbe essere ingerito o inalato!
- Verificare l'integrità della confezione e l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di danni da trasporto o confezione non integra, contattare il proprio rivenditore (→ Garanzia).
- Conservare la scatola per riporvi l'apparecchio in caso di inutilizzo prolungato.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, asciutta e resistente al calore.
- Prima del primo utilizzo, azionare per 5-8 minuti l'apparecchio a un livello di calore medio (7), così da bruciare gli eventuali residui di fabbricazione. Assicurare una buona ventilazione. Potrebbe formarsi del fumo. Questo è normale e non va inteso come un segno di apparecchio guasto.
- Pulire apparecchio e accessori (→ Pulizia e manutenzione).
- Prima della messa in funzione, stendere un velo d'olio sulla superficie della piastra grill (1) e della pentola da formaggio (9). Asciugare quindi con un panno asciutto.
- Per girare e mescolare gli alimenti, utilizzare esclusivamente le spatole in legno fornite (10).

## MONTAGGIO



- Posizionare la piastra grill (1) sull'apparecchio (Fig.1, 2).
- L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

## UTILIZZO



- Collegare la spina (3) a una presa adatta.
- Premere il tasto **ON/OFF** (8) per accendere l'apparecchio. La spia **POWER** (6) si accende.

### Impostazione del livello di calore

- Impostare il controllo calore (7) sul livello desiderato:

Impostazione	Livello di calore
<b>LOW</b>	Livello di calore basso
<b>MED</b>	Livello di calore medio
<b>HI</b>	Livello di calore elevato

### Preparazione degli alimenti

- Preparare gli alimenti (→ Ricette).
- Attendere un paio di minuti, fin quando l'apparecchio ha riscaldato alla temperatura corretta la piastra grill (1) e l'area di cottura (11) (→ Impostazione del livello di calore).
- Posizionare gli alimenti sulla piastra grill (1) o nella pentola (9).
- Controllare regolarmente lo stato di cottura. Mescolare e girare, fino a raggiungere il grado di cottura desiderato.

### Spegnimento dell'apparecchio

- Al termine dell'utilizzo, toccare **ON/OFF** (8) per spegnere l'apparecchio. La spia **POWER** (6) si spegne.
- Ruotare il controllo calore (7) in posizione **MIN**.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Lasciare che l'apparecchio si raffreddi completamente.

## RICETTE

### Raclette

- Questo apparecchio consente di preparare la specialità svizzera della raclette per fino a 8 persone.
- La preparazione della raclette è molto semplice, e prevede diverse varianti. È possibile combinare insieme tutti gli ingredienti desiderati.
- Gli ingredienti tipici della raclette sono piccoli chicchi di mais, ananas, funghi champignon, cipolle, asparagi piccoli, prosciutto, salame e così via.
- Sulla piastra grill (1) è anche possibile cuocere piccole porzioni di salsiccia o carne.
- Per la preparazione della raclette, utilizzare solo formaggio adatto o lo speciale formaggio da raclette. Per consigli, rivolgersi al proprio alimentari di fiducia.
- I formaggi adatti alla preparazione della raclette sono formaggio da raclette, emmental, gouda o edam.
- **Nota:** evitare di utilizzare tipi di formaggio che si sciolgono molto lentamente.
- Per la raclette, utilizzare ca. 250 g di formaggio a persona.
- Tradizionalmente, la raclette è accompagnata da un contorno di patate lesse con buccia. In alternativa, è anche possibile accompagnare con pane o altri contorni.

## RICETTE



### Fusione del formaggio

- Versare alcuni ingredienti nella pentola (9) e ricoprire con una o due fette di formaggio. Posizionare la pentola sull'apparecchio e impostare una temperatura bassa, per consentire al formaggio di sciogliersi lentamente senza bruciare.
- Quando sul formaggio si formano delle bolle, il piatto è pronto per essere servito.

### Grigliata di carne

- Tagliare carne o salsicce in piccole porzioni o a fette. Cospargere la carne con un po' di sale.
- Stendere un velo d'olio sulla piastra grill (1) utilizzando un olio adatto per il tipo di cottura.
- Per arrostitire la carne, impostare una temperatura più elevata.
- Posizionare la carne sulla piastra grill (1).
- Girare la carne utilizzando la spatola in legno (10).
- Togliere la carne dal grill una volta ottenuto il grado di cottura desiderato.
- Abbassare la temperatura se, nel frattempo, si desidera fondere del formaggio.
- **Nota:** arrostitire esclusivamente pezzi di carne piccoli o medi. Evitare di cuocere ingredienti che potrebbero facilmente bruciarsi.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare la spina (3) dalla presa e lasciare che l'apparecchio si raffreddi completamente.
- Per motivi di igiene, pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.

Componenti	Istruzioni per la pulizia
Piastra grill (1) Pentole (9)	Rimuovere i residui di cibo con un panno umido o un tovagliolo di carta. Pulire con un detergente delicato e una spugna morbida e non abrasiva. Prima del reinserimento nell'apparecchio, lasciar asciugare completamente. <b>Nota:</b> per la pulizia non utilizzare né detersivi aggressivi o abrasivi né oggetti appuntiti, dal momento che potrebbero danneggiare il rivestimento antiaderente.
Resistenza (2)	Rimuovere i residui di cibo e l'olio con una spazzola morbida.
Impugnatura (4) Spatola in legno (10) Area di cottura (11)	Pulire con un panno umido e un detergente delicato. Asciugare completamente.

- Conservare l'apparecchio nella confezione originale, in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Non immergere in qualsivoglia caso l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Pulire esclusivamente con un panno morbido e umido.

## DATI TECNICI



Tensione di esercizio: 220 – 240 V~, 50 Hz

Potenza consumata: 1200 W

Classe di protezione: Classe I

Classe di protezione IP: IPX0



Avvertenze per la tutela dell'ambiente

I dispositivi elettrici vecchi possono contenere sostanze dannose per l'ambiente e quindi non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Siete pertanto pregati di consegnare l'apparecchio esausto presso gli appositi centri di raccolta o presso i centri autorizzati al ritiro al fine di proteggere l'ambiente.



## GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità. Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- Nome, indirizzo e numero di telefono
- Scontrino di cassa
- Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.



**Tisztelt Vásárlónk!**

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.

Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percet arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A készüléket csak a mellékelt használati útmutatóval együtt adja át másoknak.

Köszönjük!

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	26
KEZELŐSZERVEK.....	31
RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT.....	32
MIELŐTT ELŐSZÖR HASZNÁLNÁ.....	32
FELÉPÍTÉS.....	32
KEZELÉS.....	33
RECEPTEK.....	33
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.....	34
MŰSZAKI ADATOK ÉS KÖRNYEZETVÉDELEM.....	35
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT.....	35

**Importőr:**

SIMPEX Import Export GmbH  
Europastraße 3, A-5015 Salzburg

**Forgalmazó:** SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.

SPAR út  
H-2060 Bicske

**Származási ország:** Kína



QA15-0000003777

A készülék használata előtt olvassa végig gondosan ezt a használati útmutatót. Ez a leírás fontos információkat tartalmaz az Ön biztonsága érdekében, valamint a készülék használatával és ápolásával kapcsolatban.

- Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat, hogy elkerülje a szakszerűtlen használatból fakadó károkat. Vegye figyelembe a készüléken található figyelmeztetéseket.
- Órizza meg a használati útmutatót későbbi használatra. Ha a készüléket egy harmadik személy részére továbbadja, adja mellé ezt az útmutatót is.
- Szakszerűtlen használat vagy helytelen kezelés esetén nem vállalunk garanciát az esetleges károkért.
- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja. A készülék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Ezt a készüléket kizárólag a háztartásban történő használatra tervezték. Ne alkalmazza a készüléket a szabadban vagy a fürdőszobában.
- A készüléket a gyermekek és azon személyek, akik fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk miatt vagy ismeretek hiányában nem képesek a terméket biztonságosan használni, akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy felkészítik őket a készülék biztonságos használatával és a használatból eredő veszélyekkel kapcsolatban. A gyermekek nem játszhatnak

  
H

a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik a gyermekek.

- A készüléket és a hozzátartozó kábelt tartsa távol a gyermekektől.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati dugót és a hálózati kábelt a sérülések tekintetében. Ha a készülék elektromos vezetéke megsérült, ki kell cseréltetni azt a gyártóval vagy annak ügyfélszolgálatával, vagy egy megfelelő képzettségű szakemberrel, a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készülék nem üzemeltethető egy külső időzítővel vagy egy különálló távvezérlővel.
- Figyelmeztetés! A készülék elektromos részeit a tisztítás vagy a használat során soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékokba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá.
- A tisztítás előtt: Húzza ki a hálózati dugót (3) a csatlakozóaljzatból és hagyja a készüléket teljesen lehűlni. Távolítsa el az élelmiszer-maradékokat nedves kendővel vagy papírtörülővel a grillező lapról (1), a serpenyőkről (9) és a fa spatulákról (10). Mielőtt visszahelyezi őket a készülékbe, jól szárítsa meg.
- A raclette grillező egyes részei nem tisztíthatók mosogatógépben és csak kézzel szabad tisztítani őket.
- Mielőtt csatlakoztatná a hálózati ellátásra, ellenőrizze, hogy az áramtípus és a hálózati feszültség megfelel-e a típustáblán lévő adatokkal.



- Soha se használjon egy meghibásodott készüléket! Csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról és lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal, ha a készülék meghibásodott.
- Áramütésveszély! Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket. Hiba esetén javíttassa meg a készüléket egy képzett szakemberrel.
- Vigyázzon, hogy az elektromos vezeték ne sérüljön, az ne zúzódjon meg, ne törjön meg, ne súrlódjon éles sarkokon. Tartsa távol a forró felületektől és a nyílt lángoktól.
- Oly módon helyezze el a kábelt, hogy ne történjen meg a véletlenszerű kihúzása, illetve ne botoljon meg senki a kábelben.
- Hosszabbító kábel használata esetén ennek meg kell felelnie a megfelelő teljesítménynek.
- A készüléket ne helyezze üzembe vizes kézzel, vagy ha nedves padlón áll. Soha ne érjen az elektromos csatlakozóhoz nedves vagy vizes kézzel.
- Semmilyen körülmények közt ne vegye le a készülék borítását saját kezűleg. Ne vezessen be a készülékház belsejébe tárgyakat.
- Ha olyan alkatrészeket használ, melyeket nem kifejezetten a gyártó ajánlott, Ön és a készülék is megsérülhet. Ezért csak eredeti tartozékokat alkalmazzon.
- Tartsa távol a készüléket minden forró felülettől és a nyílt

  
H

- lángoktól. A készüléket üzemeltesse mindig egyenes, stabil, tiszta és száraz felületen. Óvja a készüléket a nagy forróságtól, portól, a közvetlen napsugárzástól, nedvességtől, a vízcseppektől és a fröccsenő víztől.
- Ne tegyen nehéz tárgyakat a készülék tetejére. Ne helyezzen a készülékre vagy mellé nyílt lángot kibocsátó tárgyakat, például gyertyákat. Ne helyezzen folyadékkal megtöltött tárgyakat, pl. vázákat a készülékre.
  - A hálózati dugót ne a hálózati kábel megrántásával húzza ki a csatlakozóaljzatról, és a hálózati kábelt ne tekerje a készülék köré.
  - A hálózati dugót csatlakoztassa egy könnyen elérhető csatlakozóaljzatra, hogy vészhelyzetben könnyen le lehessen választani a készüléket a hálózatról. A készülék teljes kikapcsolásához húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatról. Leválasztó berendezésként használja a hálózati dugót.
  - Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból minden tisztítás előtt, illetve ha a készüléket hosszú ideig nem használja.
  - Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzná a hálózati dugót.
  - Ne takarja le a készülék szellőző nyílásait. Figyeljen az elégséges szellőzésre. A készüléket ne üzemeltesse egy szekrényben. A készülék körül hagyjon minden irányban legalább 10 cm szabad helyet, az elégséges szellőzés biztosítására.

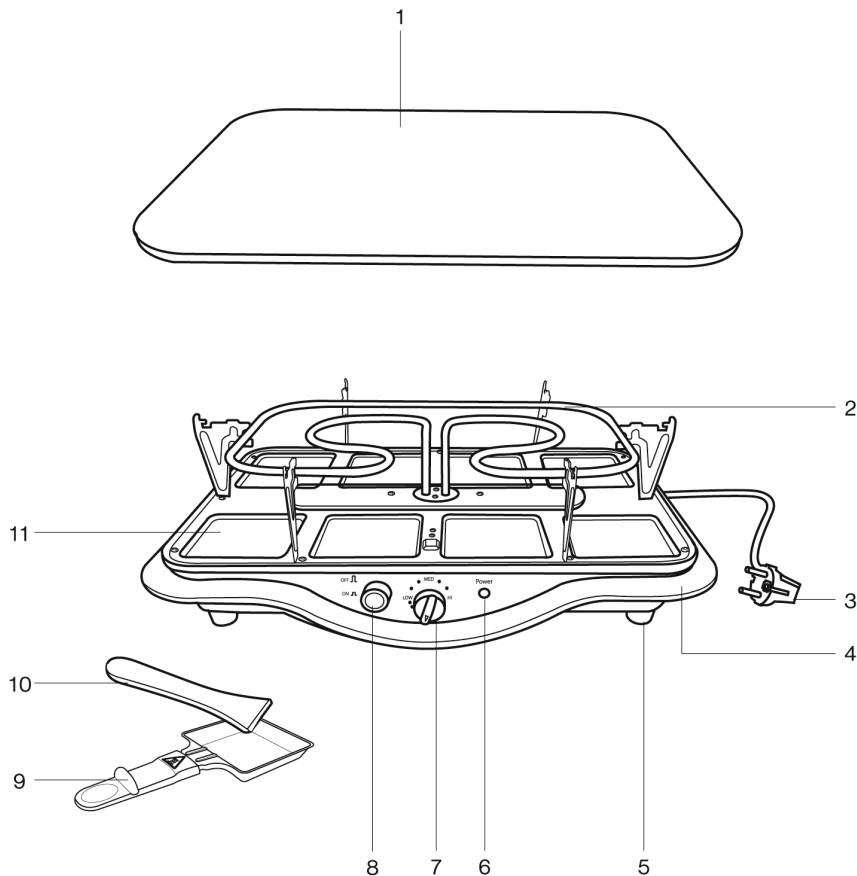


## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- Ne állítson a készülék közelébe gyúlékony anyagokat.
- Tűzveszély! A készüléket ne takarja le textíliával és ne próbálja a készüléken vagy a készülékben textíliákat szárítani.
- Égési veszély! Használat közben ne érjen a készülékhez. A készülék melegevése közben ne nyúljon a készülékbe. Üzemelés közben a készülék érinthető felületeinek hőmérséklete nagyon magas lehet.
- A készüléket kizárólag hőálló felületekre állítsa.
- Ne üzemeltesse a készüléket behelyezett grillező lap (1) nélkül.





- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Grillező lap                    | 7. <b>MIN/LOW/MED/HIGH</b> hőszabályzó           |
| 2. Fűtőelem                        | 8. <b>ON/OFF</b> gomb                            |
| 3. Hálózati kábel hálózati dugóval | 9. Sajtserpenyő tapadásmentes bevonattal (8 db.) |
| 4. Fogantyú                        | 10. Fa spatula (8 db.)                           |
| 5. Talp                            | 11. Főző felület                                 |
| 6. <b>POWER</b> kijelző            |  |

## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

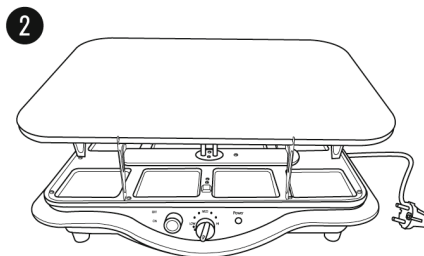
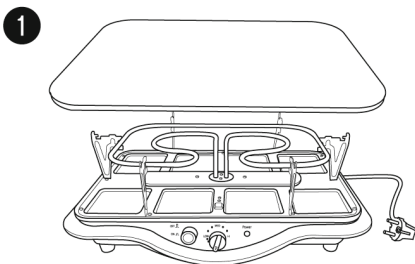
SIMPEX  
Basic

A készüléket csak élelmiszerek elkészítésére tervezték. Minden másnemű használat károsíthatja a készüléket vagy sérüléseket okozhat.

## MIELŐTT ELŐSZÖR HASZNÁLNA

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot. Bizonyosodjon meg, hogy a sztiroport teljesen eltávolította a fűtőelemeiről (2).
- **Figyelmeztetés!** A csomagolóanyag nem játék! Ne engedje a gyermekeket a csomagolóanyaggal játszani, mert fennállhat a lenyelés vagy a fulladás veszélye.
- Ellenőrizze a csomagolás tartalmának teljességét és az esetleges szállítási sérüléseket. Ha szállítási sérüléseket észlel, vagy a csomagolás tartalma nem teljes, lépjen kapcsolatba a szakkereskedőjével (→ Garancia).
- Őrizze meg a karton dobozt, amelyben vásárolta. Ebben tárolható a készülék, ha hosszabb ideig nincs használatban.
- Állítsa a készüléket egy sima, stabil, tiszta, száraz és hőálló felületre.
- Az első üzembe helyezés előtt kapcsolja be a készüléket 5 - 8 percre, közepes fűtési erősségre (7), hogy elégesse az esetleges gyártási maradványokat. Figyeljen a jó átszellőztetésre. Füst képződhet. Ez normális és semmiképp nem utal a készülék hiányosságára.
- Tisztítsa meg a készüléket és a tartozékot (→ Tisztítás és ápolás).
- Üzembe helyezés előtt öntsön kevés olajat a grillező lap (1) és a sajtserpenyő (9) felületeire. Majd törölje le a részeket egy száraz törülkövel.
- Az élelmiszer forgatásakor és fordításakor kizárólag a mellékelt fa spatulát (10) alkalmazza.

## FELÉPÍTÉS



- Állítsa a grillező lapot (1) a készülékre (1., 2. ábra).
- Most üzemkész a készülék.



## KEZELÉS



- Dugja a hálózati dugót (3) egy megfelelő csatlakozóaljzatba.
- Nyomja meg az **ON/OFF** gombot (8) a készülék bekapcsolásához. Kigyúl a **POWER** kijelző (6).

### A fűtési erősség beállítása

- Állítsa a hőszabályzót (7) a kívánt fűtési erősségre:

Beállítás	Fűtési erősség
LOW	Alacsony fűtési erősség
MED	Közepes fűtési erősség
HI	Magas fűtési erősség

### Élelmiszerek elkészítése

- Készítse elő az élelmiszert ( Receptek).
- Várjon pár percet, amíg a készülék a grillező lapot (1) és a főző felületet (11) a beállított hőmérsékletre hevíti ( A fűtési erősség beállítása).
- Helyezze az élelmiszert a grillező lapra (1) vagy a serpenyőbe (9).
- Rendszeresen ellenőrizze a főzési folyamat előrehaladását. Kavarja és fordítsa meg az élelmiszert, hogy saját ízlése szerint készülhessen el.

### A készülék kikapcsolása

- Ha befejezte a készülék használatát, nyomja meg az ON/OFF (8) gombot, hogy kikapcsolja a készüléket. Kialszik a POWER (6) kijelző.
- Fordítsa a hőszabályzót (7) a MIN helyzetre.
- Válassza le a készüléket a hálózati áramról.
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni.

## RECEPTEK

### Raclette

- Ezzel a készülékkel akár 8 személyre készítheti a svájci raclette specialitást.
- A raclette elkészítése nagyon egyszerű és változatos. Tetszés szerint lehet kombinálni az összetevőket.
- A tipikus raclette összetevők a kis kukoricacső, ananász darabok, csiperkegomba, hagyma, kis spárga, sonka, szalámi stb.
- A grillező lapon (1) süthet kolbászt vagy húst is kis kockákban.
- Csak a raclette-hez megfelelő sajtot vagy speciális raclette-sajtot alkalmazzon. Kérjen tanácsot az élelmiszer forgalmazójától.
- A raclette-hez megfelelő sajtjajták a raclette-sajtok, az Emmentaler, Gouda vagy az Edamer.
- Megjegyzés: Ne alkalmazzon olyan sajtokat, amelyek csak lassan olvadnak.
- A raclette-hez kb. 250 g sajtra van szükség személyenként.
- Hagyományosan a raclette-hez héjában főtt krumplit fogyasztanak. Viszont kenyeret vagy más körítést is lehet hozzá tálni.



## Sajt olvasztása

- Helyezzen néhány összetevőt egy kis serpenyőbe (9) és helyezzen rá egy vagy két szelet sajtot. Állítsa a serpenyőket a készülékre és állítson be alacsony hőmérsékletet, hogy a sajt lassan olvadjon és ne égjen oda.
- Amikor a sajtban buborékok jelennek meg, akkor elkészült.

## Hús grillezése

- Vágja fel a húst, illetve a kolbászt kis darabokba vagy szeletekre. Kissé sózza be a húst.
- Kissé kenje be olajjal a grillező lapot (1) egy megfelelő étolajjal.
- A hús grillezéséhez állítson magasabb hőmérsékletet.
- Helyezze a húst a grillező lapra (1).
- Fordítsa meg a húst a fa spatulákkal (10).
- Vegye le a húst a grillező felületről, ha ízlés szerint megsütötte azt.
- Állítson be egy alacsonyabb hőmérsékletet, ha közben sajtot szeretne olvasztani.
- Megjegyzés: Csak kis és közepes nagyságú húsdarabokat süssön. Ne grillezzen könnyen odaégó összetevőket!

# I

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Csatlakoztassa le a hálózati dugót (3) a csatlakozóaljzatból és hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
- Higiéniai okokból minden használat után tisztítsa meg a készüléket.

Részek	Tisztítási útmutató
Grillező lap (1) Serpenyők (9)	Távolítsa el az élelmiszer-maradékokat és az olajat! Tisztítsa meg egy puha, nem dörzsölő szivaccsal és kevés kímélő mosogatószerrel. Mielőtt visszahelyezi őket a készülékbe, jól szárítsa meg.  <b>Megjegyzés:</b> Ne használjon súroló/agresszív tisztítószereket vagy éles tárgyakat a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a tapadásmentes bevonatot.
Fűtőelem (2)	Egy puha kefével távolítsa el az élelmiszer-maradékokat és az olajat.
Fogantyú (4) Fa spatula (10) Főző felület (11)	Törölje le egy nedves kendővel és kevés kímélő mosogatószerrel. Jól szárítsa meg.

- Tárolja a készüléket egy száraz helyen, a csomagolásában és távol a gyermekektől.
- Soha se merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Csak puha és nedves kendővel tisztítsa.

## MŰSZAKI ADATOK ÉS KÖRNYEZETVÉDELEM

SIMPEX  
Basic

Üzemi feszültség:	220 – 240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	1200 W
Védelmi osztály:	I osztály
IP védelmi osztály:	IPX0
Zajszint:	< 60 dB(A)



A környezetvédelemmel kapcsolatos tudnivalók

A kiselejtezett elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak, és ezért nem tartoznak a háztartási hulladék körébe! A gyártó minden felhasználót arra kér, hogy a maga részéről is tegyen meg mindent a költségkímélés és környezetvédelem érdekében, és a kiselejtezett készüléket adja át az erre a célra kialakított visszavételi helyen, amennyiben van ilyen a környéken.



# GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



## 3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

**Gyártó/Importőr:** SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich  
**Forgalmazó:** SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

**Termék megnevezése:** .....

**Termék típusa/gyártási száma:** .....

**Vásárlás időpontja:** .....

**Forgalmazó bélyegzőlenyomata:** A kiállítás során a képviseletében eljáró személy aláírása:

### KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja: .....

Hiba oka: .....

Kijavítás módja: .....

Termék visszaadás dátuma, aláírás: .....

<b>Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható</b>	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	cseré	vételár visszatérítés	
<b>Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra</b>	cseré	vételár visszatérítés	

Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás	8 napon belüli termékcsere
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása



## GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



### KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja: .....

A termékcseré időpontja: .....

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

A gyártó értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikusán átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garántálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyzeteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretében tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.



## GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellek- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károokra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károokra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.

H

**Poštovani kupče!**

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje prije nego upotrijebite proizvod, kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene. Kada ovaj uređaj dajete trećoj osobi ne zaboravite joj dati i ove upute za rukovanje.

Najljepše hvala!

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE .....	39
UPRAVLJAČKI ELEMENTI.....	43
UPORABA U SKLADU S ODREDBAMA .....	44
PRIJE PRVE UPOTREBE .....	44
STRUKTURA .....	44
TEHNIČKI PODATCI .....	44
RUKOVANJE .....	45
RECEPTI.....	45
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.....	46
JAMSTVO.....	47
UPUTA.....	48

**® Stavlja na tržište RH:**  
SPAR Hrvatska d.o.o.  
Slavonska avenija 50  
HR-10000 Zagreb  
**Zemlja podrijetla:** Kina



QA15-0000003777

Prije nego što upotrijebite svoj novi uređaj, pomno pročitajte ove upute za uporabu. U njima se nalaze važne informacije za vašu sigurnost kao i za uporabu i održavanje uređaja.

- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena kako biste izbjegli kvarove uslijed nepravilne uporabe! Pridržavajte se svih upozorenja na uređaju.
- Upute za uporabu sačuvajte za daljnju uporabu. Ukoliko ovaj uređaj proslijedite nekome drugome, morate mu isporučiti i upute za upotrebu.
- U slučaju nestručne uporabe ili pogriješnog rukovanja ne možemo preuzeti odgovornost za eventualno nastale kvarove.
- Uređajem se koristite samo u predviđenu svrhu. Uređaj nije namijenjen komercijalnoj uporabi. Ovaj je uređaj namijenjen isključivo uporabi u kućanstvu. Uređaj nemojte rabiti na otvorenom niti u kupaonici.
- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja samo ako su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati roštilj, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Držite uređaj i pripadajući kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.



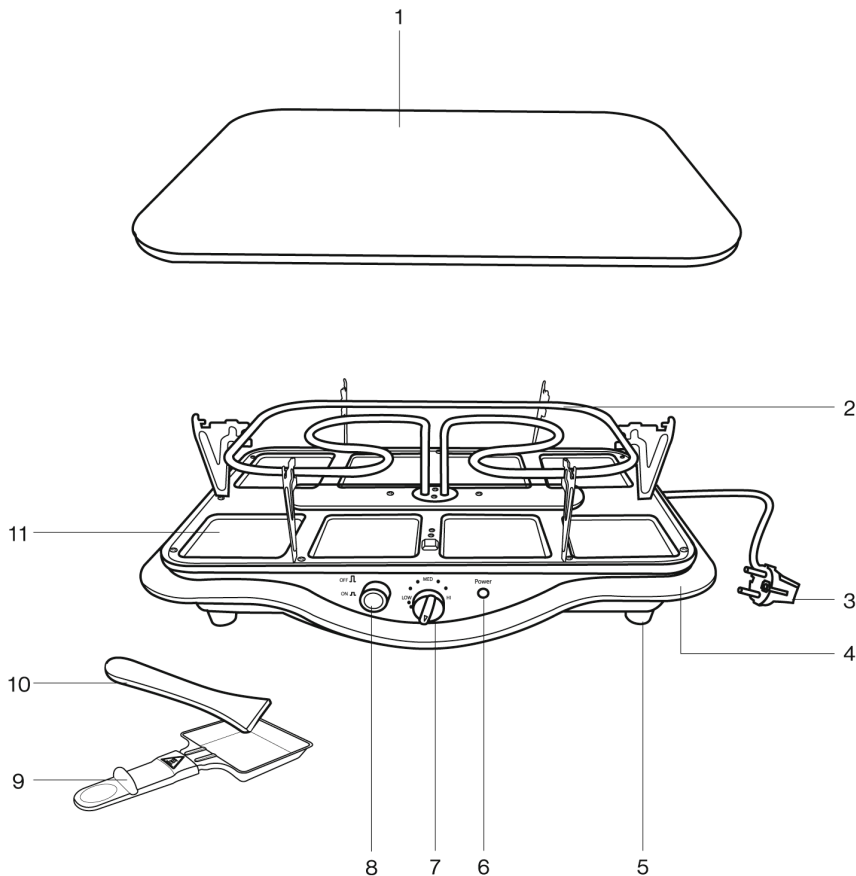
- Redovito provjeravajte nisu li mrežni utikač i kabel oštećeni. Ukoliko je mrežni kabel uređaja oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- Uređaj nije pogodan za rad s vanjskim tajmerom ili zasebnim uređajem za daljinsko upravljanje.
- Upozorenje! Električne dijelove uređaja tijekom čišćenja ili pogona nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine. Uređaj nikada nemojte držati pod tekućom vodom.
- Prije čišćenja: Izvucite utikač (3) iz utičnice i pustite da se uređaj posve ohladi. Ostatke namirnica vlažnom krpom ili papirnatim ručnikom uklonite s ploče roštilja (1), posudica (9) i drvenih lopatica (10). Dobro osušite prije ponovnog umetanja u uređaj.
- Pojedini dijelovi roštilja za raclette nisu prikladni za pranje u perilici posuđa i smiju se čistiti samo ručno.
- Prije priključivanja u električnu mrežu provjerite odgovaraju li vrsta struje i mrežni napon podacima na tipskoj pločici.
- Nikada se nemojte koristiti oštećenim uređajem! Ukoliko je oštećen, uređaj isključite iz mreže i obavijestite svoju službu za kupce.
- Opasnost od strujnog udara! Nikada nemojte sami pokušavati popraviti uređaj. U slučaju smetnji neka Vaš uređaj poprave kvalificirani stručnjaci.

- Izbjegavajte da se kabel ošteti nagnječenjem, savijanjem ili guljenjem na oštrim bridovima. Držite ga podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.
- Kabel postavite tako da nije moguće nehотиčno izvlačenje odnosno posrtanje preko njega.
- Ukoliko se koristite produžni kabelom, on mora biti prikladan za odgovarajuću snagu.
- Uređaj nemojte pokretati vlažnim rukama ili kada stojite na mokrom podu. Mrežni utikač nikada nemojte doticati mokrim ili vlažnim rukama.
- Ni u kom slučaju ne otvarajte kućište. U unutrašnjost kućišta ne stavljajte nikakve predmete.
- Uporaba dijelova pribora koji proizvođač nije izričito preporučio može izazvati ozljede i oštećenja. Stoga se koristite samo originalnim priborom.
- Uređaj držite podalje od svih vrućih površina i otvorenog plamena. Uređaj uvijek pokrećite na ravnoj, stabilnoj, čistoj i suhoj površini. Zaštitite uređaj od ekstremne vrućine, prašine, izravnog sunčeva zračenja, vlage, kapljica i prskanja vode.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj. Na uređaj ili pored njega nemojte stavljati predmete s otvorenim plamenom poput primjerice svijeća. Na uređaj nemojte stavljati predmete ispunjene tekućine poput primjerice vaza.
- Mrežni utikač nemojte izvlačiti iz utičnice povlačeći za mrežni kabel i mrežni kabel nemojte omatati oko uređaja.

- Mrežni kabel spojite u utičnicu koja je lako dostupna kako biste u slučaju nužde uređaj mogli brzo isključiti iz električne mreže. Mrežni utikač izvucite iz utičnice kako biste ga posve isključili. Mrežnim se utikačem koristite kao odvajalicom.
- Prije svakog čišćenja te ako se uređaj dulje vrijeme ne rabi, izvucite mrežni utikač.
- Odmah isključite uređaj prije nego izvučete mrežni utikač.
- Ne prekrivajte otvore za ventilaciju. Osigurajte dostatno prozračivanje. Ne rabite uređaj u ormaru. Ostavite barem 10 cm u svim smjerovima oko uređaja kako bi se osiguralo pravilno provjetravanje.
- Blizu uređaja nemojte postavljati lako zapaljive materijale.
- **Opasnost od požara!** Uređaj nemojte prekrivati tkaninom niti je na njemu sušiti.
- **Opasnost od opekline!** Ne dirajte uređaj tijekom rada. Ne dotičite uređaj dok je vruć. Površine uređaja, koje se mogu dotaknuti, mogu se jako zagrijati tijekom rada.
- Uređaj postavite isključivo na površine otporne na vrućinu.
- Uređaj nemojte uključivati bez postavljene ploče roštilja (1).

## UPRAVLJAČKI ELEMENTI

SIMPEX  
BASIC



1. Ploča roštilja
2. Grijaći element
3. Mrežni kabel s mrežnim utikačem
4. Ručka
5. Noga
6. Prikaz **POWER**
7. Regulator zagrijavanja **MIN/LOW/MED/HIGH**
8. Tipka **ON/OFF**
9. Posudica za sir s neprianjajućim premazom (8 x)
10. Drvena lopatica (x 8)
11. Površina za zagrijavanje

## UPORABA U SKLADU S ODREDBAMA

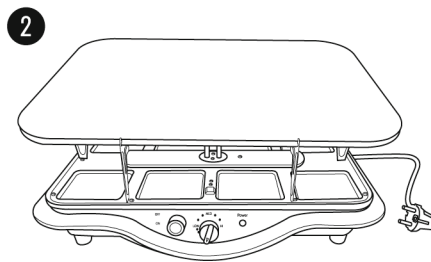
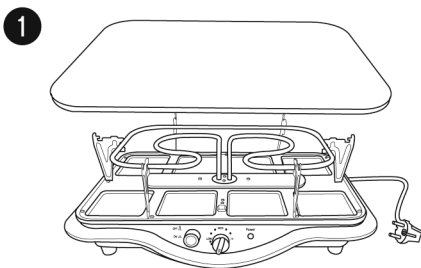


Uređaj je namijenjen samo za pripremu namirnica. Svaka druga uporaba može izazvati oštećenja uređaja ili ozljede.

## PRIJE PRVE UPOTREBE

- Uklonite sav ambalažni materijal. Uvjerite se da je stiropor posve uklonjen s grijaćeg elementa (2).
- **Upozorenje!** Ambalaža u koju se pakira proizvod nije igračka! Djece se ne smiju igrati s ambalažom u koju je proizvod zapakiran jer im u protivnom prijeti opasnost od gutanja materijala pakiranja proizvoda ili od gušenja!
- Provjerite je li isporuka cjelovita te nema li eventualnih oštećenja pri transportu. Ako je dostavljeni uređaj oštećen ili dijelovi nedostaju, obratite se dobavljaču (→ Jamstvo).
- Sačuvajte ambalažnu kutiju. Ako se ne koristi dulje vrijeme, uređaj treba pohraniti na prikladno mjesto.
- Položite uređaj na ravnu, stabilnu, čistu, suhu površinu koja je otporna na vrućinu.
- Uređaj prije prvog puštanja u rad pustite da radi 5 do 8 minuta na srednjoj snazi grijača (7) kako bi se spalili eventualni ostatci iz proizvodnje. Omogućite dobro provjetranje. Može nastati dim. To je normalno i nipošto ne upućuje na nedostatke uređaja.
- Čistite uređaj i pribor (→ Čišćenje i njega).
- Prije puštanja u rad na površine ploče roštilja (1) i posudice za sir (9) stavite malo ulja. Dijelove zatim obrišite suhom krpom.
- Pri okretanju i prevrtanju namirnica rabite isključivo isporučene drvene lopatice (10).

## STRUKTURA



- Ploču roštilja (1) postavite na uređaj (sl.1, 2).
- Uređaj je sada spreman za rad.

## TEHNIČKI PODATCI

Radni napon: 220 – 240 V~, 50 Hz  
Ulazna snaga: 1200 W

Razred zaštite: Razred I  
Klasa zaštite IP: IPX0



### Upute o zaštiti okoliša

Stari električni uređaji sastoje se od vrijednih materijala te stoga ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti okoliša, te da ovaj uređaj predate na mjesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizirao.

HR

## RUKOVANJE



- Mrežni utikač (3) utaknite u prikladnu utičnicu.
- Pritisnite tipku **ON/OFF** (8) kako biste uključili uređaj. Prikaz **POWER** (6) zasvijetli.

### Namještanje snage grijača

- Regulator grijača (7) okrenite na željenu snagu grijača:

Namještanje	Snaga grijača
<b>LOW (Nisko)</b>	Mala snaga grijača
<b>MED</b>	Srednja snaga grijača
<b>HI</b>	Velika snaga grijača

### Priprema namirnica

- Pripremite sastojke (→ Recepti).
- Pričekajte nekoliko minuta da uređaj ploču roštilja (1) i površinu za kuhanje (11) zagrije na namještenu temperaturu (→ Namještanje snage grijača).
- Namirnice postavite na ploču roštilja (1) ili u posudice (9).
- Redovito provjeravajte tijekom kuhanja. Namirnice miješajte i okrećite kako biste ih mogli pripremiti prema svojem ukusu.

### Isključivanje uređaja

- Kada ste gotovi s uporabom uređaja, aktivirajte **ON/OFF** (8) kako biste ga isključili. Pokazivač napajanja **POWER** (6) se gasi.
- Regulator grijača (7) postavite u položaj **MIN**.
- Uređaj isključite iz električne mreže.
- Pustite da se uređaj posve ohladi.

HR

## RECEPTI

### Raclette

- Uz pomoć ovog uređaja možete pripremiti švicarski specijalitet raclette za 8 osoba.
- Priprema ovog jela vrlo je jednostavna i može biti raznolika. Možete kombinirati bilo koje sastojke po želji.
- Tipični sastojci za raclette jesu mali klipovi kukuruza, ananas, šampinjoni, luk, male šparoge, šunka, salama itd.
- Na ploči roštilja (1) možete peći kobasice i komadiće mesa.
- Koristite samo odgovarajući sir za raclette ili poseban sir raclette. Posavjetujte se sa svojim trgovcem namirnicama.
- Za raclette su pogodni sirevi raclette, ementaler, gouda ili edamac.
- Napomena: Nemojte koristiti sireve koji se polagano tope.
- Za raclette vam je potrebno oko 250 g sira po osobi.
- Tradicionalno se uz raclette kao prilog poslužuje krumpir. Također možete koristiti kruh ili neki drugi prilog.

**Topljeni sir**

- Stavite nekoliko sastojaka u posudice (9) i pokrijte ih jednom ili dvjema ploškama sira. Posudice postavite na uređaj i namjestite nisku temperaturu kako bi se sir mogao polako topiti, a da ne izgori.
- Kada se na siru pojave mjehurići, spreman je za jelo.

**Roštiljanje mesa**

- Meso ili kobasice izrežite na komadiće ili ploškice. U meso utrljajte malo soli.
- Ploču roštilja (1) tanko nauljite prikladnim jestivim uljem.
- Za roštiljanje mesa namjestite više temperaturu.
- Meso stavite na ploču roštilja (1).
- Meso okrećite drvenim lopaticama (10).
- Meso uklonite s površine roštilja kada je pripravljeno u skladu s vašim ukusom.
- Uređaj podesite na nižu temperaturu ako u međuvremenu želite topiti sir.
- Napomena: Roštiljajte samo male i srednje komade mesa. Nemojte peći sastojke koji mogu lako zagorjeti.

**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

- Utikač (3) izvucite iz utičnice i pustite da se uređaj posve ohladi.
- Uređaj iz higijenskih razloga očistite nakon svake uporabe.

Dijelovi	Tisztítási útmutató
Ploča roštilja (1) Posudice (9)	Ostatke namirnica uklonite vlažnom krpom ili papirnatim ručnikom. Čistite mekom, nježnom spužvom i s malo blagog sredstva za pranje. Dobro osušite prije ponovnog umetanja u uređaj.  <b>Napomena:</b> Za čišćenje se nemojte koristiti hrapavim/agresivnim sredstvima za čišćenje ili šiljastim predmetima jer bi mogli oštetiti neprianjajući sloj.
Grijač (2)	Mekom četkom uklonite ostatke namirnica i ulje.
Ručka (4) Drvena lopatica (10) Površina za zagrijavanje (11)	Obrišite vlažnom krpom i s malo blagog sredstva za pranje. Dobro osušite.

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu u njegovoj ambalaži te podalje od djece.
- Uređaj nikada nemojte uranjati u vodu ili u druge tekućine. Čistite samo mekom i vlažnom krpom.



## JAMSTVENA IZJAVA

### IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste podnijeli u roku trajanja jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom, jamstvo nije moguće koristiti.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo, popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu, ukoliko ste to prehodno odobrili pisanim putem.
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravamo najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

**JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI**  
**DAVATELJ JAMSTVA**  
**SPAR Hrvatska d.o.o**  
**Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb**

### Uvjeti jamstva:

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.
- Jamstvo ne vrijedi u slijedećim slučajevima:
- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- kada proizvod popravi neovlaštena osoba
- kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja.

#### KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta  
i potpis

Datum prodaje:

#### KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta  
i potpis

Datum prodaje:



**CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU  
PUŠIĆ d.o.o.  
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB**

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226  
fax.: 01/3041-800  
e-mail: administracija@pusic.hr

**ZAGREB  
PUŠIĆ d.o.o.**  
Vodnjanska 26  
tel: 01/3028-226  
fax: 01/3041-800

**VIROVITICA  
FRUK d.o.o.**  
Strossmayerova 23  
tel: 033/553-068

**VARAŽDIN  
ELEKTROMEH.OBRT  
MARKOVIĆ**  
K. Filića 9  
tel: 099/212-7360

**SPLIT  
ANDABAKA COM. d.o.o.**  
Gundulićeva 10  
tel: 021/481-401  
fax: 021/481-400

**S.BROD  
BKS d.o.o.**  
J.J.Strossmayera 29  
tel: 035/203-101

**SISAK  
ETC SISAK**  
Trg 22 lipnja 4f  
tel: 044/549-500

**RIJEKA  
EE-KA SERVIS**  
Baštijanova 30  
tel: 051/228-401

**POŽEGA  
SERVIS ELEKTROHLAD**  
I. Mažuranića 5  
tel: 034/291-125

**NOVSKA  
SERVIS SENIOR & JUNIOR**  
I. Meštrovića 11  
tel: 098/430-530

**N. GRADIŠKA  
FRIGO SERVIS**  
Strossmayerova 18  
tel: 035/362-299

**KOPRIVNICA  
SERVIS KUCHAR**  
Ludbreški odvojak 14  
tel: 048/644-818

**BIJELOVAR  
KODA d.o.o.**  
V. Nazora 14  
tel: 043/225-245



**Spoštovani kupec!**

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli aparat uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Prosimo, da pred prvim obratovanjem aparata skrbno preberete to navodilo za uporabo, s čimer boste preprečili okvare, ki bi nastale zaradi napačne uporabe. Še posebej pazite na varnostne napotke. Če boste aparat posredovali tretjim osebam bodite pozorni na to, da jim boste predali tudi to navodilo za uporabo.

Najlepša hvala!

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA.....	50
ELEMENTI ZA UPRAVLJANJE .....	54
NAMENSKA UPORABA .....	55
PRED PRVO UPORABO .....	55
POSTAVITEV .....	55
UPORABA.....	56
RECEPTI.....	56
ČIŠČENJE IN NEGA .....	57
TEHNIČNI PODATKI.....	58
GARANCIJA .....	58

SLO

**Uvoznik:**

SIMPEX Import Export GmbH  
Europastrase 3, A-5015 Salzburg  
**Prodajalec:** SPAR SLOVENIJA d.o.o.  
Letališka cesta 26, SLO-1000 Ljubljana  
**Država izvora:** Kitajska

CE

QA15-0000003777

Preden uporabite novo napravo, pazljivo preverite ta navodila za uporabo. V navodilih boste našli pomembne podatke, ki so pomembni za vašo varnost, kot tudi podatke o uporabi in negi naprave.

- Upoštevajte vse varnostne napotke, da se izognete škodi, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe! Upoštevajte vsa opozorila na napravi.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo. Če napravo predate tretjo osebi, morate ta navodila za uporabo priložiti.
- V primeru uporabe, ki ni bila v skladu s predpisi, ali v primeru napačne uporabe ne nosimo odgovornosti za morebitne poškodbe.
- Napravo uporabite le za predviden namen. Naprava ni primerna za komercialno uporabo. Ta naprava je zasnovana izključno za uporabo v gospodinjstvu. Naprave ne uporabljajte na prostem ali v kopalnici.
- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če se jih nadzira in so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci, v kolikor niso starejši od 8 let in so nadzorovani.

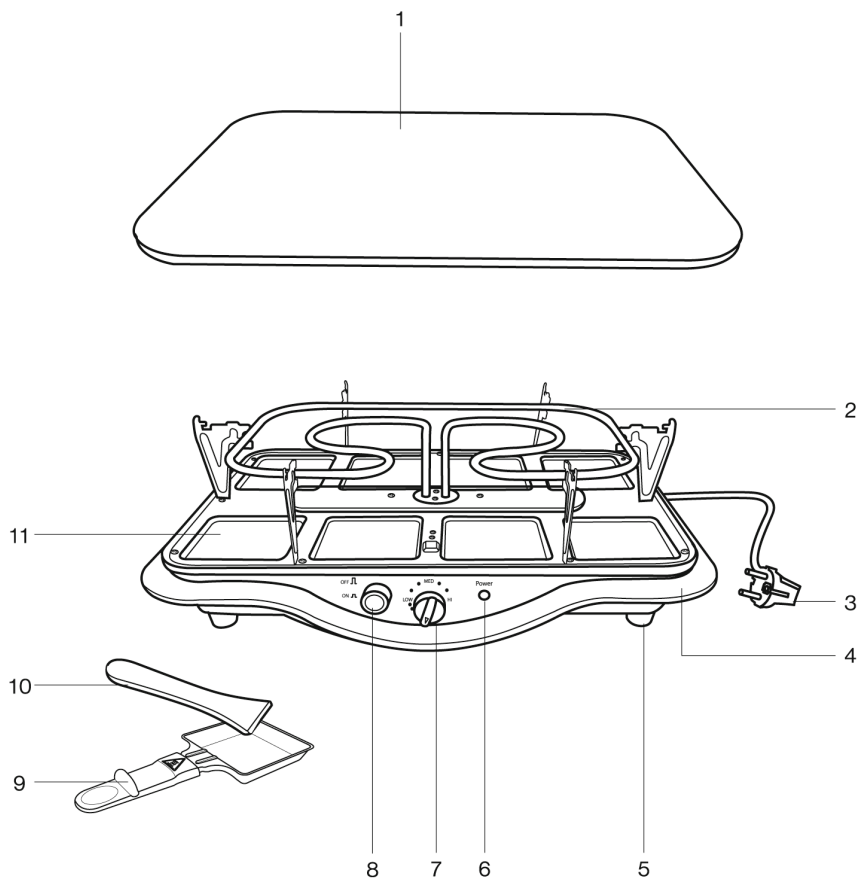
- Napravo in pripadajoči kabel hranite izven dosega otrok mlajših od 8 let.
- Redno preverjajte, če sta poškodovani omrežni vtič in kabel. Če je omrežni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali servisna služba ali ustrezno kvalificirano osebje, da se izognete nevarnostim.
- Naprava ni primerna za uporabo z zunanjim merilnikom časa ali ločenim daljinskim upravljalnikom.
- Opozorilo! Električnih delov naprave ne smete nikoli potopiti v vodo ali druge tekočine med čiščenjem ali delovanjem. Naprave ne držite pod tekočo vodo.
- Pred čiščenjem: Izvlecite električni vtič (3) iz vtičnice in pustite da se aparat popolnoma ohladi. Odstranite ostanke živil z mokro krpo ali papirnato brisačo s plošče za žar (1), ponvic (9) in lesenih lopatic (10). Pred ponovno namestitvijo aparat dobro posušite.
- Posamični deli žara Raclette niso primerni za čiščenje v pomivalnem stroju in jih lahko čistite le ročno.
- Pred priključitvijo na omrežno napajanje preverite, če vrsta toka in omrežna napetost ustrezata podatkom na tipski ploščici.
- Nikoli ne uporabljajte okvarjene naprave! Napravo izključite iz omrežja, če je poškodovana, in o tem obvestite servisno službo.
- Nevarnost električnega udara! Naprave ne smete nikoli sami popravljati. V primeru motenj lahko napravo

- popravi le kvalificirano strokovno osebje.
- Preprečite poškodbe kabla, ki nastanejo zaradi stiskanja, ovijanja ali drgnjenja ob ostre robove. Kabel ne sme biti v bližini toplih površin ali odprtega ognja.
  - Kabel morate tako položiti, da ni možno nenamerno vlečenje kabla oz. se ni možno spotakniti ob kabel.
  - Če boste uporabili podaljševalni kabel, mora ta ustrezati predvideni moči.
  - Naprave ne smete prijeti z vlažnimi rokami ali jo postaviti na mokra tla. Omrežnega kabla ne smete nikoli prijeti z mokrimi ali vlažnimi rokami.
  - Ohišja ne smete nikoli odpreti. V notranjost ohišja ne smete vstaviti nobenih predmetov.
  - Uporaba pripomočkov, ki jih proizvajalec ni izrecno priporočil, lahko povzroči poškodbe ali škodo. Zato uporabite samo originalne pripomočke.
  - Naprava ne sme biti v bližini toplih površin ali odprtega ognja. Naprava mora delovati vedno na ravni, stabilni, čisti in suhi površini. Napravo zaščitite pred izredno vročino, prahom, neposrednim sončnim sevanjem, vlago, vodo, ki kaplja in brizga.
  - Ne postavljajte nobenih težjih predmetov na napravo. Na ali v bližino naprave ne smete postavljati predmetov z odprtim ognjem kot npr. sveč. Na napravo ne smete postavljati predmetov, napolnjenih s tekočino kot npr. vaze.
  - Omrežnega vtiča ne smete izvleči iz vtičnice s pomočjo kabla in kabla ne smete oviti okoli naprave.

- Omrežni vtič vključite v enostavno dostopno vtičnico, saj tako lahko v sili napravo hitro izklopite iz omrežnega napajanja. Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice za popoln izklop naprave.
- Pred vsakim čiščenjem in v kolikor naprave ne boste uporabljali dlje časa, izvlecite električni vtič.
- Napravo vedno izključite, preden odstranite električni vtič iz vtičnice.
- Prezračevalnih odprtih na aparatu ne pokrivajte. Pazite na zadostno prezračevanje. Naprave ne uporabljajte v omari. Okoli naprave naj bo v vseh smereh vsaj 10 cm prostora, da zagotovite zadostno prezračevanje.
- V bližino aparata ne postavljajte lahko vnetljivih materialov.
- Nevarnost požara! Naprave ne pokrivajte s krpami iz tekstila in ne poskušajte krp sušiti na ali v napravi.
- **Nevarnost opeklin!** Med delovanjem se aparata ne dotikajte. Med ogrevanjem ne segajte v napravo. Med delovanjem je lahko temperatura površin, ki se jih lahko dotaknete, zelo visoka.
- Aparat postavite le na podlage obstojne proti vročini.
- Aparata ne uporabljajte brez vstavljenе plošče za žar (1).

## ELEMENTI ZA UPRAVLJANJE

SIMPEX  
BASIC



1. Plošča za žar
2. Grelni element
3. Električni kabel z električnim vtičem
4. Ročaj
5. Podnožje
6. Prikaz **POWER** (VKLOP)
7. Regulator temperature **MIN/LOW/MED/HIGH**
8. Tipka **ON/OFF**
9. Ponev za sir z oblogo proti sprijemanju (8 x)
10. Lesena lopatica (8 x)
11. Površina za kuhanje

SLO

## NAMENSKA UPORABA



Aparat je namenjen za pripravo živil. Vsaka druga uporaba lahko povzroči škodo na aparatu ali poškodbe.

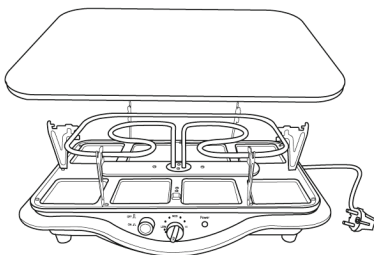
## PRED PRVO UPORABO

- Odstranite vse posamezne dele embalaže. Zagotovite, da v celoti odstranite stiropor z grelca (2).
- **Opozorilo!** Embalaža ni igrača. Možnost zadušitve zaradi ovojne embalaže! Ovojno embalažo hranite zunaj dosega rok dojenčkov in otrok.
- Preverite ali je v kompletu celotna oprema in ali med prevozom ni bila poškodovana. V primeru transportnih poškodb ali nepopolne pošiljke, stopite v stik s prodajalcem (→ Garancija).
- Shranite embalažo. Naprava se v tej embalaži lahko shranjuje v primeru, da se dalj časa ne uporablja.
- Napravo položite na ravno, stabilno, suho površino, ki je obstojna na vročino.
- Pred prvo uporabo naj naprava 5 do 8 minut deluje na srednji nastavitvi (7), da odstranite morebitne ostanke izdelave. Pazite na dobro prezračevanje. Pojavi se lahko nekaj dima. To je običajno in ne nakazuje kakršnihkoli pomanjkljivosti aparata.
- Aparat in opremo očistite (→ Čiščenje in nega).
- Pred uporabo dajte na površino plošče za žar (1) in ponvice za sir (9) nekaj olja. Dele nato obrišite s suho krpo.
- Za obračanje živil uporabljajte izključno priložene lesene lopatice (10).

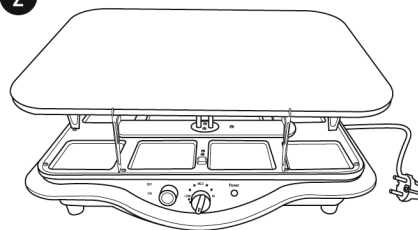
## POSTAVITEV

SLO

1



2



- Ploščo za žar (1) postavite na aparat (slika 1, 2).
- Aparat pripravljen za delovanje.



## UPORABA



- Priključite omrežni vtič (3) v primerno vtičnico.
- Če želite napravo vklopiti, pritisnite tipko **ON/OFF** (VKLOP/IZKLOP) (8). Kontrolna lučka delovanja **POWER** (6) sveti.

### Nastavitev moči gretja

- Regulator temperature (7) nastavite na želeno stopnjo gretja:

Nastavitev	Moč gretja
<b>LOW</b>	Nizka moč gretja
<b>MED</b>	Srednja moč gretja
<b>HI</b>	Visoka moč gretja

### Priprava živil

- Priprava sestavin (→ Recepti).
- Počakajte nekaj minut, dokler aparat plošče za žar (1) in kuhalne površine (11) ne ogreje na nastavljeno temperaturo (→ Nastavitev moči gretja).
- Živilo položite na ploščo za žar (1) ali v ponvice (9).
- Redno preverjajte potek kuhanja. Živila mešajte in obračajte, da jih lahko pripravite po lastnem okusu.

### Izklop aparata

- Ko z uporabo aparata zaključite, pritisnite tipko **ON/OFF** (8), da ga izključite. Lučka delovanja **POWER** (6) se izključi.
- Nastavite regulator temperature (7) v položaj **MIN**.
- Izključite napravo iz omrežja.
- Naprava se mora popolnoma ohladiti.

## RECEPTI

### Raclette

- S to napravo lahko pripravljate švicarsko specialiteto Raclette za do 8 oseb.
- Priprava jedi Raclette je zelo preprosta in raznolika. Kombinirate lahko poljubne sestavine.
- Tipične sestavine za Raclette so majhni koruzni storži, ananas, šampinjoni, čebula, majhni beluši, šunka, klobase ipd.
- Na plošči za žar (1) lahko pečete tudi klobase ali meso v majhnih kosih.
- Uporabljajte le sir primeren za Raclette ali poseben sir Raclette. Svetuje vam lahko vaš prodajalec živil.
- Vrste sira primerne za Raclette so sir Raclette, ementalec, gouda ali edamer.
- **Napotek:** Ne uporabljajte vrst sira, ki se počasi topijo.
- Za Raclette potrebujete približno pribl. 250 g sira na osebo.
- Običajno se k jedi Raclette postreže krompir v oblicah. Vendar lahko uporabite tudi kruh ali druge priloge.



**Topljenje sira**

- V ponvice (9) položite nekaj sestavin in jih pokrijte z eno ali dvema rezinama sira. Postavite ponvice v aparat in nastavite nizko temperaturo, tako da se bo sir počasi topil in se ne bo prismojil.
- Ko se na siru pojavijo mehurčki, je pripravljen za uživanje.

**Peka mesa**

- Meso oz. klobase narežite na majhne kose ali rezine. Meso natrite z malo soli.
- Ploščo za žar (1) tanko naoljite s primernim jedilnim oljem.
- Za peko mesa na žaru nastavite višjo temperaturo.
- Meso položite na ploščo za žar (1).
- Meso obračajte z leseno lopatico (10).
- Meso odstranite s površine žara, ko je zapečeno po vašem okusu.
- Če želite medtem stopiti sir, nastavite nižjo temperaturo.
- Napotek: Pecite le majhne ali srednje velike kose mesa. Ne pecite sestavin, ki se hitro prismojijo.

**ČIŠČENJE IN NEGA**

- Izvlecite električni vtič (3) iz vtičnice in pustite da se aparat popolnoma ohladi.
- Aparat iz higienskih razlogov očistite po vsaki uporabi.

Deli	Navodila za čiščenje
Plošča za žar (1) Ponvice (9)	Ostanke živil odstranite z mokro krpo ali papirnato brisačo. Očistite z mehko gobo, ki ne praska, in nekaj blagega čistilnega sredstva. Pred ponovno namestitvijo aparat dobro posušite.  <b>Napotek:</b> Za čiščenje ne uporabljajte ostrih/agresivnih čistil ali ostrih predmetov, saj bi lahko poškodovali oblogo proti sprijemanju.
Grelec (2)	Odstranite ostanke hrane in olja z mehko krtačo.
Ročaj (4) Lesena lopatica (10) Površina za kuhanje (11)	Obrišite z vlažno krpo in malo blagega čistilnega sredstva. Dobro osušite.

- Aparat hranite v suhem prostoru v embalaži in izven dosega otrok.
- Aparata nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine. Očistite le z mehko in vlažno krpo.

## TEHNIČNI PODATKI



Obratovalna napetost: 220 – 240 V~, 50 Hz  
Vhodni tok: 1200 W  
Zaščitni razred: Razred I  
IP zaščitni razred: IPX0



Stare električne naprave so material, ki ne spada v gospodinske odpadke. Prosimo vas, da nam aktivno pripomorete pri ohranjanju naravnih virov in zaščiti okolja, zato neuporabno električno napravo odstranite na predvidenih, v te namene urejenih odzemnih mestih.

## GARANCIJA

Naziv izdelka:

Tip izdelka :

Garancijska doba: 36 mesecev



Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje/izročitve blaga

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvod, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVic d.o.o., Celovška cesta 492, SI-1210 Ljubljana Šentvid, Tel: 01 / 60 10 150

OTS



Ⓐ Ⓛ Ⓗ ⒽⓇ ⓈⓁⓈ

**Herkunftsland / Paese di provenienza / Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:**

China / Cina / Čína / Kína / Kína / Kitajska

**Importeur / Importato da / Importőr /**

**Uvoznik / Uvoznik:**

SIMPEX Import Export GmbH,  
Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

**Forgalmazó:** SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.,  
H-2060 Bicske, SPAR út, [www.spar.hu](http://www.spar.hu)

**Stavlja na tržište:**

SPAR Hrvatska d.o.o., Slavenska avenija 50,  
10000 Zagreb, Hrvatska

**Prodaja:** SPAR Slovenija d.o.o.,

Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, [www.spar.si](http://www.spar.si)